

联合国



# 安全理事会

正式记录

第二十四年

## 第一四七二次会议

一九六九年四月一日

纽约

---

### 目次

	页次
临时议程(S/Agenda/1472) .....	1
对离任主席表示感谢 .....	1
通过议程 .....	1
中东局势:	
一九六九年三月二十六日约旦常驻代表给安全理事会主席的信(S/9113) .....	1
中东局势:	
一九六九年三月二十七日以色列常驻代表给安全理事会主席的信(S/9114) .....	1

## 说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

安全理事会文件（编号S/…）通常刊载于每三个月印行一次的安全理事会正式记录补编内。文件全文或有关资料可按日期在补编内查阅。

安全理事会决议依照一九六四年所通过的体制编号，刊载于每年一卷的安全理事会决议和决定中。新体制于一九六五年一月一日起全部实施，并追溯适用于以前通过的决议。

# 第一千四百七十二次会议

一九六九年四月一日星期二上午十时三十分在纽约举行

主席：**P. 卡特里先生**(尼泊尔)。

出席者有下列国家代表：阿尔及利亚、中国、哥伦比亚、芬兰、法国、匈牙利、尼泊尔、巴基斯坦、巴拉圭、塞内加尔、西班牙、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国和赞比亚。

## 临时议程(S/Agenda/1472)

1. 通过议程。

2. 中东局势：

一九六九年三月二十六日约旦常驻代表给安全理事会主席的信(S/9113)。

3. 中东局势：

一九六九年三月二十七日以色列常驻代表给安全理事会主席的信(S/9114)。

## 对离任主席表示感谢

1. **主席**：我为这次会议的延迟召开向安理会表示歉意。许多问题必须在会前进行充分磋商。

2. 在通过议程之前，我要履行一项愉快的任务。我深信，当我对我的前任匈牙利察托尔道伊大使在担任主席期内处理安理会的会议和磋商事项中所表现的卓越才智、礼貌和公正加以赞赏时，我说出了安理会全体代表的心情。安理会对议程项目的考虑，如果不是由于发生了我们东道国第三十四届总统艾森豪威尔将军去世的不幸事件，本来是可以在他的领导下完成的。我个人非常感谢这位匈牙利代表，他在考虑全体安理会代表同这次会议有关的便利上给予热心合作。

3. **察托尔道伊先生**(匈牙利)：主席先生，我想感谢你刚才谈到我的那些十分恳切的话。我愿向你保证在你任期内我将给予充分的、无保留的支持和合作。我确信，你在主席职位上，必将表现出你在联合国的活动中一贯带有的智慧、坚毅和出类拔萃等特点。主席先生，你的高贵品质是安全理事会工作取得成就的可靠的保证。

## 通过议程

议程通过。

## 中东局势

一九六九年三月二十六日约旦常驻代表给安全理事会主席的信(S/9113)

## 中东局势

一九六九年三月二十七日以色列常驻代表给安全理事会主席的信(S/9114)

4. **主席**：按照安理会以前的决定，经安理会同意，我现在提议邀请约旦、以色列和沙特阿拉伯的代表在安理会议席就座，参加讨论，但无表决权。

应主席邀请，*M. 法拉先生*(约旦)、*Y. 特科阿先生*(以色列)和*J.M. 巴鲁迪先生*(沙特阿拉伯)在安理会议席就座。

5. **主席**：安全理事会现在要继续审议它面临的问题。各位代表面前都有一份载在S/9120号文件中的巴基斯坦、塞内加尔和赞比亚三个代表团提出的联合决议草案。

6. 夏希先生(巴基斯坦): 主席先生,今年一月,我们有幸欢迎尼泊尔成为安全理事会的 一个理事国。现在,在四月里,我们极为愉快地最衷心地祝贺你担任这一庄严机构的主席。在向你致贺时,我更感到愉快,因为尼泊尔和巴基斯坦是由最友好的关系和历史的、文化的纽带联结在一起的。先生,你的国家具有在殖民时期的攻击下成功地维护民族独立和领土完整的值得骄傲的荣誉,而且一直遵循和所有大国保持良好关系的政策。我们毫不怀疑,在你的明智的领导下,安理会将极为成功地履行它的职责。

7. 我也想再次对上月份主持本安理会审议工作的匈牙利察托尔道伊大使致敬。察托尔道伊大使是一位热心捍卫安全理事会特权的人,而且一直亲自特别关心使安全理事会各位代表始终了解磋商的情况。他的智慧和能力使安理会得以在一个成了多事之秋的月份里执行它的任务。

8. 我荣幸地代表塞内加尔、赞比亚和巴基斯坦代表团介绍载入S/9120号文件而于星期六分发的那个决议草案。我没有必要对决议草案作详尽的解释。这是因为案文提出的内容,并没有超出安全理事会去年通过的 第二四八(一九六八)号决议和 第二五六(一九六八)号决议的范围。我们不能要求订一个新方案。我们不企求开一个新的先例。的确,这是我国代表团在短短几周内第二次推荐安全理事会予以通过的一个并不完全符合它自己就局势要求考虑过的观点、但体现出和解要点的案文。

9. 如果我们想根据我在这次辩论之初(第一四六八次会议)代表我国代表团表达的、而且为其他许多理事国自主而有力地坚持的坚定信念来提出一个决议草案的话,那么案文就完全不同了。那样,我们就会建议安全理事会遵循它以前几次决议的逻辑并对以色列未能停止在约旦和其他任何阿拉伯国家领土上预先策划的军事进攻给予应有的注意。那就是说安理会现在就要考虑对以色列采取更为有效的步骤或措施,包括已对它发出的两次严肃警告在内。

10. 但是,正如我们大家所知,安全理事会是按照协调和和解的方式行事的。现在的决议草案不仅是在安全理事会的亚非理事国之间长期磋商的结果,

而且也是同其他常任和非常任理事国长时间磋商的结果。提案国在磋商中做出一切努力以协调有关常任理事国的观点。案文体现了这种调整得以作出的最大限度。

11. 我们感到亚非决议草案的原来案文比较充分地注意到以色列前此一再发动的空袭所造成的局势的恶化。然而,为了有利于协议并留意到有必要尽力避免在已拟议的四大国会谈的前夕产生安全理事会常任理事国间的不和,三提案国在很大程度上冲淡了草案上本拟使用的措辞。

12. 我们遗憾的是,我们无法提出一项既能取得全体一致同意同时又不伤害安全理事会第二四八(一九六八)号决议和 第二五六(一九六八)号决议所体现的基本原则或公正权衡的案文。虽则我们渴望避免安理会各理事国间的任何不和,却不能不看到一个事实,即安理会当前正在研究的局势,比导致前一个决议通过时的局势更加恶化了。

13. 在安全理事会通过第二四八(一九六八)号决议时,它正面临一次大的袭击。在通过第二五六(一九六八)号决议时,它面临至少两次这样的袭击。目前,安理会不得不注意到一系列这样的袭击,对这些袭击有人企图以所谓积极自卫这一新的侵略理论来为之辩解。

14. 在这些开头话之后,我现在要简要地谈谈决议草案的几个段落。

15. 序言部分第3段仅仅是再次肯定安全理事会一些以前的决议。在选择应予再次肯定的那些决议和选择用什么语言来提及这些决议的条款时,提案国通过援引安全理事会第二三六(一九六七)号决议,对一个安全理事会常任理事国的观点作了重大让步。就我们来说,我们感到只有必要回溯第二四八(一九六八)号决议、第二五六(一九六八)号决议和 第二六二(一九六八)号决议,因为那些决议最切合当前的局势。

16. 序言部分第4段也考虑到某些常任理事国渴望维持他们所认为的均衡。但是,非常明显,我们不能把那些由一个政府发动的预谋的进攻同那些由

抵抗运动反对外国军事占领而采取的断断续续的暴力行动等量齐观。

17. 序言部分最后一段也体现了对某些常任理事国的观点的让步。

18. 执行部分的两段本身很明白。第1段完全是人道主义的。至于第2段，我承认，我们多少有点勉强地同意以前那些决议的用语。

19. 为了在四大国会谈前夕保持良好的气候，尽管由于一方的言行已导致了重大挫折，我还要克制自己不去描述现在这个决议草案中作为谴责目标的那些行为。我们所要求的，不过是安理会不应完全放弃它在当前局势下的职责并把以前的决议中作出的许诺置之度外。如果安理会没有忘记它根据联合国宪章所承担的庄严责任，它就不能面对人们要它注意的局势而保持缄默。它可以做的事情，至少——真正的至少——是通过塞内加尔、赞比亚和我国代表团现在提出的决议草案。我热诚地推荐这一决议草案，希望安全理事会予以通过。

20. **主席：**我感谢巴基斯坦代表对我讲的那些非常夸奖的话。我认识到这些善意的话在很大程度上是出自于巴基斯坦和尼泊尔两国间存在的和睦的友好关系。

21. **姆旺加先生（赞比亚）：**主席先生，请允许我对你主持我们当前四月份的会议表示非常满意。在面前这个关系重大的辩论中，我们期待你的领导身分和经过考验的才能来领导我们。

22. 主席先生，赞比亚代表团和你以及其他代表在一起，对你的前任匈牙利察托尔道伊大使表示非常满意。察托尔道伊大使在他的令人难忘的任期内表现出无可争辩的才能。我们同样也对他的礼貌、公正和无可比拟的语言才能表示敬意。

23. 我们刚刚恢复的辩论，既非初次也不是没有先例的。我们再次涉及的是暴力行为的再起和互相指责，袭击和反击，希望和挫折。我总想说，我们现在缺乏必要的措施，甚至还缺乏词汇来描述这个高度敏感地区的暴行循环。

24. 在我们就中东危机进行辩论的这一阶段，我无意用种种事实和数字来绘影绘声地描述空袭对约旦平民村庄和休息所所造成的悲惨结果，以加重这个庄严的安理会的负担。我们强烈地感到，我们面前的这一悲剧，需要有冷静的头脑，激动的情绪肯定是不会有利于这一地区的和平的。因此，在我们与死者的家属一起哀悼的同时，在我们掩埋死者的同时，让我们怀着决心、坚毅和希望面对未来，保证没有任何一方——我重复说，没有任何一方——会遭到过去二十年那种有增无已的灾难。

25. 我想逐字逐句地指出当前我们在本安理会的责任。第一，我们应当保证苦难的巴勒斯坦土生居民恢复他们的权利。他们受苦的时间够长的了，我们现在必须对他们要求正义和公道的呼声作出积极的反应。我们不应忘记，他们的苦难是本安理会遗留下来的问题；因为正是本安理会，它由于一些常任理事国的一项决定，便不能回避对这样一个事实的责任——不管我们是否喜欢——即它帮助人们创立以色列国。因此，我们的第二项责任就应该是，保证那个称为以色列的领土上的和政治上的实体不仅存在，而且得以生存在和平之中。

26. 这就给我们带来第三项必须做的事，即承认并实际确立这个地区内所有国家的真实的而非想象的疆界。直率地说，我们必须回到一九六七年六月五日以前我们大家都知道的疆界；因为，我们接受以色列继续存在这个由联合国和本安理会所承认的事实，所以我们同样相信，没有一个国家拥有或者应该拥有用刀剑的力量——在轰炸已代替了刀剑的时代用一个过时的名词——获取领土的特权。

27. 我们都知道要达成我上述三个目标并非易事；但我相信除非达到这三个目标，这个地区就不会有和平。所以，如果要避免这样一个不幸的前景的话，我们所有的人都急需从问题的根本原因着手。

28. 对那些已作了充分努力，试图有助于寻求一项解决中东危机办法的人来说，有两项必须考虑到的是明确的：第一，存在着巴勒斯坦难民的命运问题；第二，存在着以色列国和这一地区所有国家的安全问题。

29. 在这次辩论的过程中，一些理事国代表曾提到巴勒斯坦人的悲惨境况。特别是，沙特阿拉伯代表十分开明的发言，有助于强调这个悲惨事件的那个方面。虽然我们可以在没有巴勒斯坦人亲自参加的情况下结束这次辩论，但我还是认为，极为重要的是他们应当积极地参与这种努力，以图寻求一项公正的、合理的解决办法。

30. 另一方面，以色列代表也曾一再地为以色列作为一个国家存在的权利进行辩护。的确，有一个时期，在本安理会里人们把景象描绘得那么阴暗，以致于给人一种印象，似乎以色列人把自己看作是一个一意孤行的受迫害民族。如果我们不恢复这一地区所有居民的信心的话，我们的努力就会失败。我们不仅要努力，而且要使人认识到我们是努力在下决心的，那样双方都不会一意孤行了。本安理会必须用肯定的措辞指出，它感兴趣的不是在修辞上玩花样，而是按照这一地区全体居民的利益来解决这个问题。

31. 因此，回到我们面前的决议草案来，我想强调指出，我们不相信强权必然就是公理。正如我们以前说过的，如果任何国家认为它的军事优势可以给它带来不受惩罚地侵略和袭击其他国家领土的特权，那么，世界的秩序就荡然无存了。不过，我们并没有那么天真，以为任何国家集团之间都不会有摩擦存在。但我们同样认为，军事力量所引起的问题多于它企图解决的问题。我怕这就是我们正在处理的这个事件的真正核心。

32. 国际事务中有一种借口，对此我们是太熟悉了，那就是，当一个国家受到国内问题的困扰时，总有这么一种倾向，要在对外冒险中寻求解脱。不管这种做法多么能吸引选民对这个病态国家的注意力，它肯定不能解决我们面对的问题。所以，我们的以色列同事不能避开恢复巴勒斯坦人的权利这一基本问题；也不能期望我们会支持他们的扩张主义政策。

33. 说了这一切，我们想重申一些代表团提出的一个重要论点，那就是，不论怎样，我们都不应做任何可能使四大国寻求和平解决中东危机的值得赞赏的努力受到危害的事。我们当然反对一些方面的领导人有关这次冲突的声明，特别是那些由于四大国的关系才

使他们的国家得以受到承认和真的得以建立的领导人的一些注定会破坏四大国努力的说法。

34. 由于我们渴望中东和平，由于我们坚信领土扩张无助于这一地区的和平和由于我们关切巴勒斯坦难民的福利，我们不能不断定，以色列对约旦进行我们所强烈谴责的那种无故的、预谋的野蛮进攻是错误的。有一种骇人听闻的论调，说在约旦，每个灌木丛后面都隐藏着一个游击战士，我们不当为这种论调所蒙蔽。因为，如果我们接受这个前提，我们就不得不面临下面这个合乎逻辑的结论，即每一灌木丛都必须烧光，这样就使我们迄今已作出的一切努力化为乌有。

35. 所以，我们希望，通过由巴基斯坦代表夏希先生代表我们作了极好介绍的这份决议草案，将会带来对各方利益绝不可少的必要约束力。

36. **主席：**我对赞比亚代表对我讲的那些恳切的话表示感谢。

37. **约斯特先生(美利坚合众国)：**主席先生，我非常愉快地和我的同事们一起欢迎你就任安理会主席。在你的明智的领导下进行工作，这对我们来说将是极为满意的，我们期待你执行主席职务。

38. 我已要求作简短的发言，来解释我们在面前这个决议草案上将要进行的投票。

39. 美国代表团无疑地愿意投票赞成一个谴责以色列三月二十六日空袭的决议草案。如我们一再说过的，我们谴责一切违犯停火的事。我们特别最强烈地谴责空袭，不论它袭击的目标如何，那里的无辜生命几乎肯定会遭受牺牲。

40. 我们并不认为，这种即非有意而在后果上也必定是皂白不辨的袭击，可以用“积极防御”这种描绘来作任何辩解。我们认为，即使从这个观点来看，这些袭击也是在最大程度上起反效果的。它们不仅如我所说的，几乎无可避免地使无辜居民遭到屠杀，而且由于这样做，还在遭到那些损失的国家里进一步加重了对以色列的仇恨和对立情绪。以色列政府刚才已再度要求“促进阿拉伯国家和以色列之间的谈判，以建立中东的真正和平”。我们不相信它本身是

在用“积极防御”政策，即对它愿与之谈判的居民进行必然是不分青红皂白的空袭的政策，来“促进”这种谈判。

41. 所以，我们最坚决地谴责这些袭击，并要求以色列为了利于本安理会机构内正在进行的谋求和平的一切努力，立即停止这种袭击。

42. 另一方面，正如我在以前的一些声明中说过的，我们认为孤立地对待这些空中袭击是既不公正也不现实的。毫无疑问，这些袭击是由对市场里、学校里、电影院里和民航机里的以色列无辜平民进行同样不分青红皂白的袭击所激起的。我们同等地而且同样强烈地谴责这种袭击，并且要求那些能够干出这些事情的人，采取一切可能的行动来终止这些袭击。一批袭击是由正规部队执行的，而另一批则是由非正规部队执行的，这个事实对无辜的牺牲者、他们的亲属和他们的同胞并不是什么安慰。死亡恰恰就是最后的而且是可怕的，不论它是来自超级市场里的炸弹还是来自空中的炸弹都是这样。死亡也不是由于放置炸弹的人正在抵抗占领这个事实而合乎情理，正如不能因为空袭的发动者是在谋求对本民族生存的承认和寻求稳定的和平而把空袭说成是正当的一样。

43. 因为我们面前这个决议草案在执行部分中专门集中于一种暴行的忽视激起这种暴行的另一种暴行，所以，我们觉得这个决议草案是不平衡的、不现实的，而且未必能推动冲突的各方走向和平解决。

44. 序言注意到“发生了大量预谋的违犯停火的事件”，但执行部分只提到一种特殊类型的违犯，而忽略一切其他的违犯。要是决议草案的提案国愿意在执行部分中加上一小段来对一切违犯停火的事件加以谴责或表示遗憾，那我们是会给予支持的。象现在这样，我们可就办不到了。但是，我们重申，我们的弃权，在任何意义上都不应被解释为宽恕那种为决议草案所谴责的暴行，正如它不能被解释为我们宽恕这个地区内的其他任何暴行或任何违犯本安理会停火决议的事件一样。

45. 最后，让我再次最诚挚地促请这次冲突有关的各方同雅林大使和其他所有正在为中东和平而努力的人们进行诚恳而有效的合作，并且终于按照为使

调解得以成功从各方面来看都需要的和解与妥协精神行事。

46. **主席：**我对美国代表对我说的这些恳切的话表示感谢。

47. **格拉斯爵士（联合国）：**我国代表团愿意赞同大家对离任主席匈牙利察托尔道伊大使的赞赏，特别是钦佩他在安理会的工作中始终有敏捷的效率。

48. 先生，我国代表团也愿意对你就任安理会主席表示特别热烈的欢迎。我国同胞很久以来就敬慕你的同胞，而且我们已经有着非常亲密的伙伴关系，我希望这种关系现在会在我们两个主权国家之间为谋求和平及一个更美好的世界的工作中继续下去。

49. 主席先生，我国代表团谴责对萨勒特的残忍袭击。我国代表团特别憎恶这种袭击的方式和方法。对于不分青红皂白的空中轰炸，我国代表团特别抱有反感。因此，我国代表团愿意以投票表决一项强烈谴责的决议来明确地表明我们的观点。

50. 但是，就象我在三月二十八日（第一四六八次会议）的发言中所说的，我们认为目前安理会内外的一切活动都应该根据它们是否能促进和平来加以判断。因此，我国代表团在考虑现在的决议时记住两件事：

51. 第一，迫切需要维持安理会意见的一致性，这种一致性从一九六七年停火决议以来几乎一直没有遭到过破坏，而在这个关键时刻又比以往任何时候更为重要。

52. 第二，安理会需要对整个这一地区的全面情况有一些起码的认识，并有义务从这一角度来研究一些个别事件。

53. 我国代表团对安理会内任何不合时宜的分裂都会感到十分忧虑，这种分裂会破坏安理会在这一危险地区的威信，而且无助于谋求和平。谁应该对这种分裂负责呢？这真是必不可免的吗？象现在这个样子的决议草案，即非常关切我们面前的这个事件并且用直截了当的语言予以谴责，如果能再加上一个简短

的段落，对一切违犯停火的事件表示遗憾，那么，我国代表团会准备投票赞成它。

54. 我们在安理会花费不少时间进行语义方面的争论，对每个逗点和每个可能有的细小差别都进行巧妙的争议。但是，我可以这样说，据我国代表团的见解，这样一段话不过是说明安理会的明显的职责。整个外部世界肯定会感到难以理解，为什么安理会不能在这个微妙而重要的阶段，以最一般的字眼和不特别提到任何一方的方式，对那种无可否认地存在的暴行全貌加以承认，并对一切违犯安理会本身通过的停火决议的事件表示遗憾——而这正是一项特别关切萨勒特事件并以强烈字眼加以谴责的决议草案的过程。我实在无法了解，这样一个简单明了的补充会在哪一点上损害原则或妨害公正的平衡。

55. 因此，我最诚挚地吁请提案国记住本安理会的较广泛而长期的职责，即积极谋求和平，也请它们不要破坏安理会的一致性。我非常抱歉的是，不加入这样一段话，我国代表团就不能支持这一决议草案。

56. **主席：**我对联合王国代表团对我说的这番夸奖的话表示感谢。我愿向他保证，那种友谊的感情是有来有往的。

57. 请约旦代表发言。

58. **法拉先生(约旦)：**主席先生，我国代表团看到你主持我们的讨论，实在感到愉快。了解到你的政治家风度和智慧，我坚信，本月份安理会的讨论将是富有成果的和极有助益的。

59. 在一九六八年十二月，紧接着以色列袭击贝鲁特国际机场之后，安全理事会曾召开紧急会议〔第一四六〇次到第一四六二次会议〕，并一致谴责以色列“违反联合国宪章规定的义务和停火决议的预谋的军事行动”〔第二六二(一九六八)号决议〕。安全理事会提出一项严肃的警告：如果以色列的袭击再度发生，将着手考虑采取更有效的措施，“以实施它的决议”。

60. 你们可以回顾一下，在要求召开这次紧急会议之前，我们曾经向安理会报告，在东岸，继续发生对民间目标和约旦平民空袭的事件。在我们的公开

声明〔第一四六六次会议〕中，我们曾详细叙述了许多次预谋的违犯停火事件。三月二十六日对艾因哈扎尔的袭击，使人无可怀疑，那些空袭行动已经成了例行的活动，而且除非本安理会加以阻止，还会无限期地继续下去。我们已经表示，这并不是什么报复行为，而是一种恶毒而阴险的手段，其用意是在摧毁人民反抗以色列侵略的意志。

61. 在我们向安全理事会提出控诉的时候，我们希望这一次本机构会在实际上采取“更有效的措施”，以避免事情的重演。在我们的控诉〔S/9113〕<sup>1</sup>和我们的公开声明中，我们曾提到同样严重的袭击居民中心点和平民的事件。那些空袭中，有几次是在约旦首都安曼附近进行的。

62. 根据这个背景，看来很清楚，对安全理事会来说，制止对约旦进一步袭击的唯一办法，就是应用联合国宪章第七章。然而，有一种意见认为，需要保持安全理事会的一致性，因为目前恰好是四大国正在进入一个共同谋求和平的重要新阶段，这时候严重的公开分裂会带来挫折。虽则我们很想为拟议中的四大国会商保证最有利的气氛，我们却不完全同意这个意见。但是，根据和解的精神，我们并未坚持我们提出的应用联合国宪章第七章的合法要求，在联合国宪章的这一章中，我们认为就有制止以色列继续进行侵略的唯一办法。

63. 我们欢迎导致四大国同意讨论中东问题的倡议。可是，几个大国的成就将有赖于它们决心在谋求解决中东问题的工作中维持公正的基本原则。既然武装侵略对那些会谈的成功构成一种障碍，那么，第一个目标就应当是彻底消除武装侵略。

64. 我们非常怀疑，现在摆在你们面前的这份决议草案会取得这样的效果。我确信，安全理事会所有理事国业已了解，以色列政府事先已决定反对四大国会商的计划。昨天，三月三十一日，纽约时报上有詹姆斯·费龙从以色列发来的报道，他说：

“今天，以色列事先正式拒绝四大国提出的

<sup>1</sup>安全理事会正式记录，第二十四年，一九六九年一月、二月和三月份补编，第142-143页。



任何同她的重要利益、权利和安全相冲突的关于中东问题的建议”。

他继续报道说：

“在内阁会议后发表的一项声明中，(以色列)政府声明，它明确地反对‘任何未经有关政府同意的解决办法和议事程序’。”

65. 以色列的声明实际上就是说：“要么就是按照以色列的条件解决，要么就是继续打仗”。它们反对和平，反对安全理事会或四大国从外部谋求和平的任何努力。它们甚至反对这里的议事程序。

66. 在我结束发言以前，我想答复特科阿先生提出的两点，以保持记录的确切性。

67. 我在上星期六安全理事会〔第一四七〇次会议〕发表的声明中提到了以色列在占领区实施的旧的英国戒严令。我曾强调指出，前任的和现任的以色列司法部长都宣布过这些戒严令是不公道的。前任司法部长称之为“没有一个尊严的公民会遵守的法令”。现任司法部长把它们描绘为“任何一个文明国家都没有的法令；甚至法西斯德国也未曾有过这样的法令”。那些法令曾受许多以色列人的谴责，在以色列成立之前，也有许多巴勒斯坦的犹太律师对它们表示遗憾。

68. 特科阿先生没有解释为什么应当实行这种严厉的法律来恐吓村民，并且仅仅因为怀疑那里出现过抵抗运动分子就毁坏掉二百五十间房屋。他也沒有对任意逮捕、拷打、恐怖手段、未经审判的监禁、对诸如英国圣公会牧师伊利阿·考里这样的圣职人员和牧师的迫害、炸毁房屋、对被怀疑为负有反抗行动责任的老百姓进行大规模的袭击、并吞领土、实行宵禁以及其他种种以那些残忍的法律为根据的迫害行动作出解释。

69. 特科阿先生企图避而不答所有这些问题，就对安理会〔第一四七〇次会议，第72段〕说，我忘记提到这一景象中的一个决定性的事实，那就是：那些法律也是应用于西岸的约旦法律，所以以色列依据普遍接受的国际法原则也加以应用。特科阿先生的这项声明构成以色列代表的又一次恶意歪曲。这是以色列精心制造的谎言。事情的真相是：在约旦，我们并没

有一种用之于东岸的法律和另一种用之于西岸的法律。我们在全中国只有一种法律，这种法律同巴勒斯坦分治以前所实行的旧的英国委任统治紧急法令毫无联系，也毫无类似之处。在结束英国委任统治之后的第一天，即一九四八年五月十六日，那个委任统治法令就被废除了，我就请特科阿先生去查阅发表在一九四八年公报上的第二十号法令吧。官方记录表明，事实就是如此。特科阿先生必须寻找其他借口来为目前在约旦西岸继续犯下的罪行辩解。

70. 特科阿先生谈到囚犯塔米米，这个人，据收到的消息说，已被以色列当局在狱中杀害。特科阿先生声称，医生检验已经驳倒我在本安理会提过的论断。如果特科阿先生的说法是正确的，那么，为什么他们不允许红十字会医师去检验塔米米先生的尸体呢？我们要求这样做。以色列人坚决拒绝由约旦西岸的一位阿拉伯医师或者任何一位红十字会医师去进行检验。的确，这就说明为什么以色列至今还是拒不容许联合国秘书长的代表到那个地区去并就我国代表团的指控向安全理事会提出报告。这样一种调查是符合安全理事会一致通过的决议的。

71. 照特科阿先生的说法，这一项和其他各项的人道主义的决定，岂不是对中东危机的解决没有积极的贡献了吗？甚至当它们为本机构所一致通过时，以色列当局还是把它们看作是片面的决议。所以，很清楚，在以色列人看来，只有那种得到以色列的赞同，只有符合以色列利益的决议，才是以色列所接受的。

72. 特科阿先生在这里所作的声明中，把约旦被占领地区人民对以色列压迫的反应说成是“暴力主义”。回顾一下也许是有趣的，就在特科阿先生向安理会强调指出阿拉伯恐怖分子是从占领区以外采取行动的同时，以色列的官员们却在说——这是星期日的纽约时报报道的——抵抗运动是从占领区内外两方面发生的。

73. 这就使我想道到刚才我们从美国同事那里听到的一种说法。他在以前一次会议〔第一四六七次会议〕上提到超级市场里和自助食堂里的炸弹。今天我们又听到他提到在以色列占领区内和在六月五日前的以色列占领区内学校、电影院和超级市场里的炸弹。我

沒有看到任何一件证据——任何一丝一毫的证据——表明爆炸的炸弹，不管是在电影院里爆炸的，是在自助食堂里爆炸的，或是在超级市场里爆炸的，全是由约旦当局或来自约旦的个人所放置的。

74. 我看到以色列的官方声明说，有二百五十所房屋已被毁掉，因为这些房屋是属于那些有放置炸弹嫌疑——嫌疑——的人的。以色列，它仅仅因为怀疑这些人就毁掉二百五十所房屋，并且在一份官方声明中承认这一点。一九六九年三月三十日星期日的纽约时报说：“上周，以色列的一位军事官员估计，自一九六七年中东战争爆发以来，占领当局就毁掉了可疑的——仅仅因为嫌疑——恐怖分子的房屋二百五十所以上”。

75. 忠于联合国宪章并赋有权威的安理会怎么可以把那些连以色列也无法归罪于约旦的事归罪于约旦呢？即使美国代表对我们说事实就是如此，我认为安理会出于它的明智，也不会接受美国的说法的。在安理会面前并没有什么证据。安理会是根据证据而不是根据道听途说来行事的。如我所说，有证据表明存在着来自内部的抵抗。我们不能把超级市场或其他任何地方的炸弹引为例证，除非我们有证据表明这些炸弹是应由约旦负责的某人所放置的。

76. 我已经说过，而且今天再一次说，这种抵抗还会继续下去，我们对此不加控制，我们用不着为这些合法行为向美国或以色列人表示歉意。保卫自己的家园当然是联合国宪章所奉为神圣也正是联合国的法理所认可的自卫权利，如果约旦全体人民决定奋起——而我们西岸和东岸是一个民族，一个共有一部宪法并享受同等的权利的民族——抗击以色列的侵略，那是他们的合法权利：他们的合法的天赐人权。

77. 一九三八年三月，纳粹头子之一施特赖歇尔说过，“我们正进入一个美妙的时代——一个没有犹太人的更伟大的德国”。今天，犹太复国主义的领袖们受到同样的破坏性思想所鼓舞。他们傲慢地谈到而且努力实现一个没有阿拉伯人的更伟大的以色列。在这种情况下，阿拉伯人是不是有权反抗这种纳粹式的企图呢？这就是安全理事会应当加以考虑的问题。我们欢迎就在这个安全理事会上辩论这个问题。

78. 主席：我感谢约旦代表对我讲的那些恳切的话。

79. 现在请以色列代表发言。

80. 特科阿先生(以色列)：主席先生，我国代表团愿借此机会对你在本月份担任安全理事会主席职务表示祝贺。我们向你和你的伟大国家致以最高的敬意，并期待你对安全理事会工作的明智的领导。

81. 我还想对你的前任——匈牙利代表在上月份安理会上处理我们的审议工作的做法表示赞赏。

82. 约旦代表坚持要继续讨论英国委任统治法的性质。如果他对那些法令的性质有什么怨言的话，我认为他应该向联合王国提出。

83. 说到以色列在西岸所采用的那些反对恐怖战分子的安全措施法令，那么，这些法令是约旦的法令，其中包括以色列和约旦从法制渊源于英国的时代所承袭下来的紧急条例。

84. 约旦代表企图推翻一个众所周知的事实，即恐怖战是由一些阿拉伯政府组织的并且是由一些阿拉伯政府所武装、训练和供应的劫掠者从阿拉伯领土上指挥的。我建议他查阅法塔赫和其他恐怖组织驻安曼总部所发表的公报，这些公报对于在学校、超级市场和电影院里杀害以色列平民的事情，一点也抑制不住邀功的心情。

85. 在我们现在这场辩论的进程中，两个基本前提已经变得很清楚的了。第一，只要约旦政府象它的代表今天所作的那样，使人沉迷于为暗杀而暗杀，并且倡导、组织和支持反以色列的恐怖战，那它就必须被认为要对连续、危险地违反国际法以及极其严重的反人道的罪行负责。以色列以为约旦政府应该对这种罪行负责。第二，约旦代表在这里所说的和提供的一切都不能改变或影响那个被以色列三月二十六日的行动弄瘫痪了的艾因哈扎尔作为恐怖组织驻扎的基地的性质；在这里所说的和提供的一切也丝毫不能改变或影响艾因哈扎尔基地为之服务的凶恶目的。

86. 我想引述一个目击者的记录，这个人在几个星期前访问过那个地区，并报道过他同那些劫掠者及其指挥者的谈话。我现在谈的东西，选自一九六九

年六月十四日每日邮报。一位阿拉伯突击队的领导人对记者伯纳德·乔丹说：“他们明天就要到内地去。他们接到简单的命令：‘杀死犹太人’。不，我们不管死者是平民还是军人，只要他们是犹太人就行。”然后，从同一个目击者的报道中，我们又看到记载着那个突击队领导人在听到一条关于对以色列的恐怖袭击的广播的报道时说的话：“今晚只杀死两个犹太人。真令人失望。没有什么关系——又有两家犹太人要穿丧服了。”

87. 这就是约旦代表团和它的支持者要求安全理事会给予宽恕的事情。

88. 安理会面前这个片面的决议草案；这个草案对一九六九年三月二十六日以色列自卫行动性质的歪曲；这个草案对这种行动目标的无耻诬告；这个草案对阿拉伯人不断进行袭击的漠视；甚至于对以前安全理事会决议内容的曲解——所有这一切只能是更加破坏已经遭到严重破坏的真理和公正这种美德。

89. 在我读到决议草案的案文时，我不能不想起古代希伯来关于一个因受到诬告而被判处死刑的人的故事。当这个人被拉出去行刑时，他看到他的妻子正在哭泣。他转过身来对着她问道，“你为什么哭？”她回答说，“看到你虽然没有做什么坏事，可是他们还要把你处死，我怎么能不哭呢”。这个人回答说，“那么你情愿他们是由于我做了坏事而把我处死吗？”

90. 这就同提交给安全理事会的这个决议草案一样，只有一件事除外：以色列决不想听任自己被处以死刑。

91. **主席：**我对以色列代表所说的关于我的一些恳切的话表示感谢。

92. **马立克先生**（苏维埃社会主义共和国联盟）：主席先生，我愿意代表苏联同意人们就你担任安全理事会主席这一显要而光荣的职务所作的祝贺和赞词。我们想对此表示非常满意。首先是因为我们看到主席职位由一个友好国家的代表来担任；第二，因为我们已经欢迎而且愿意再次欢迎你第一次出席安全理事会；第三，我们认为你和你那些从第二十三届联合国大会以来就参加安全理事会工作的同事们，使安理会

注入新的血液，以促进我们维护和加强和平与国际安全的共同事业。

93. 我们祝愿你在今后作为安全理事会主席的崇高事业中一切顺利，而且我们希望，在我们目前不得不加以处理的这个由于以色列对约旦发动新的侵略行动而引起的不愉快问题审理结束之后，你担任主席的这个月份就太平无事了。

94. 如果我不提到你的前任，我的开场白就不完全了。我本人也同意大家对你的前任——匈牙利常驻代表察托尔道伊同志表示的良好祝愿。我想对他在担任安全理事会主席职务时对审议工作的卓越的、有才能的引导以及他的勤恳、他的博学和他对国际问题的透彻理解表示非常满意。我也想说，我本人同意巴基斯坦代表，尊敬的夏希大使的讲话，大意是说，你，察托尔道伊同志，作为安全理事会的主席，严格遵守联合国宪章，并亲自关心宪章授与安全理事会的权利、职责和权限。我还想再次指出，你担任安理会主席职务的期间，恰好你的国家发生一件重要的国家大事，即庆祝匈牙利人民共和国建国五十周年的伟大历史节日。

95. 另外还有一个独特的情况也不应默默地略而不谈。我想，在安全理事会的整个历史中，还未曾有过一位主席是用联合国各种正式语言来主持安理会会议的。这是一件奇异的事，甚至最近在一家美国报纸上也提到它，而我们大家都知道，美国报纸不愿意特别倾向于善意介绍社会主义国家的代表的。所以我们认为不得不提起这件不平凡的事，并祝你身体健康，祝你在你的崇高事业中获得巨大的成就。

96. 主席先生，安全理事会事实上正在审议有关约旦政府及其正式代表法拉大使所提出的问题的辩论，审议有关以色列对一个阿拉伯国家约旦进行新的侵略行为问题的辩论。

97. 我们能够作出的主要结论是什么呢？安全理事会的全体理事国一致谴责以色列的这些行为。大家都提到决不允许这类行为重演。无论如何，大多数代表也已注意到一个极为重要的新事实，那就是，以色列统治集团的这些行为，只能被认为是他们决心要

破坏为和平政治解决近东问题以及为执行一九六七年十一月二十二日安全理事会第二四二号决议所作的一切努力。

98. 约旦代表在他今天的发言中引证了一家美国报纸的报道，这家报纸通常在版面上是发表极端亲以色列的消息的。因此，很明显，这家报纸所报道的有关以色列官方声明的东西，是符合事实的。约旦代表所引证的这家报纸的报道摘要，提到了一篇报道，说以色列统治集团已在宣称，他们对那些真诚地争取在近东实现和平政治解决的人的观点将不予理睬。这是一个突出的朕兆，必须引起我们的警惕。

99. 从安全理事会对议程上这个项目的讨论中，可以得出的主要结论是，安全理事会中没有理事国试图为以色列所采取的政策，即侵略其邻国的政策进行辩解。这是最重要的结论。让我们希望以色列统治集团中最明理的人自己从这次讨论及其结果中得出适当的结论吧。

100. 同时，在审议这次讨论时，如果我们不注意那个被我称为可悲事实的情况，即安全理事会某些理事国显然曾力图把本质上全然不同的问题扯在一起，或者如英国人所说的“放在同一条船里”，那么我们的结论就会是不完全的。他们企图把一个同安理会议程上的问题完全不同的另一问题引进安全理事会的辩论中来并反映到安理会的决议中去。实际上，无论是在实践上还是在理论上，安全理事会面临的问题，都是阿拉伯各国人民为争取民族解放的斗争问题，即阿拉伯各国人民或阿拉伯世界的各国人民民族解放运动的发展和加强的问题。而阿拉伯世界的各国人民一直在抗击而且正在继续抗击外国统治和外国占领，他们正在进行一场反对外国入侵者的解放战争，这些外国入侵者占领了他们的领土而且——即便是暂时地——奴役他们的人民。

101. 我们在这里听到了一些发言，硬说在讨论这个问题时，对侵略者和侵略的受害者应当使用同一个尺度。我们希望表示我们的坚定信念，即安理会不会顺着这条路走下去。

102. 我们必须指出，提请安全理事会考虑的这

个决议草案，它的提案人是曾经深受殖民统治之苦，曾经深受殖民主义与帝国主义奴役之苦的亚非两大陆的三个新主权国的代表。

103. 战后民族解放运动和民族革命的发展取得了辉煌的成就：大约有七十一个新国家出现在世界地图上，这些国家几乎——即使不是全部——都参加了联合国，而且不少国家还进入了安全理事会。这是第二次世界大战最突出的结果之一；也是苏联各族人民同其他盟国和联合国家人民一起，对希特勒的国防军，对德国法西斯企图奴役全世界和建立日耳曼帝国对全世界的千年统治的计划进行英勇斗争的突出结果之一。

104. 帝国主义和殖民主义力图抗拒和阻挠这个神圣的民族解放运动和民族解放革命的斗争。但事实证明他们是无能为力的，因为民族解放革命是不可扭转的过程，是任何力量都阻挡不了的。即使他们力图阻挠这个进程，那也一定是白费气力的。

105. 以色列听天由命，并遵从那些支持和庇护它的人的意旨，而在事实上变成了某些人手里的一种反对阿拉伯世界的工具，这些人正力图阻挠近东的这一自然的民族解放革命进程，但这种企图也是没有成功的希望的。

106. 在人们着手进行真正的努力以达成和平政治解决的前夕，安全理事会被迫审查这样一个严重的新的侵略行为，这个事实既是有预兆的，也是极其令人遗憾的。我确信阿拉伯国家的政府、它们在这里的各位杰出代表以及一切真诚希望和平解决近东问题的人，是宁愿今天安全理事会上没有这个问题的。（约旦代表正朝着我看，看来是同意我的。）

107. 气氛本来可以更有利于着手进行认真的努力，以达到近东的和平解决；但不幸，这件事不是取决于阿拉伯国家或阿拉伯的代表。以色列在犯下它的侵略罪行时，显然是在追求完全不同的目标。在它的政策中，似乎并没有什么要想同一切真正希望并正在努力实现近东和平解决的人诚恳合作的严肃意向。这就是新侵略行为偏偏在这个时候发生的唯一解释。

108. 以色列已经采用了空袭的手段。这是不要命的盲目报复。全世界没有一个人，安全理事会本次

会议上同样地也没有任何一个人，能够为以色列对阿拉伯世界、对约旦人民和对那些被害者的恶毒的盲目报复进行辩解，而对于那些被害者的苦难，我们现在从约旦代表团在安全理事会各理事国代表中散发的照片(S/9121)里可以看到。

109. 在这里有人表示怀疑，唯恐通过了那个由我已说过的三个非洲和亚洲大陆国家的代表提出的决议草案，就可能对解决近东问题的谈判产生不良的后果。我们不会有那种怀疑，也不赞成他们的意见。这个决议草案的通过，只能引起一件憾事，那就是，决议那么软弱，而按实际情况，在今天的实际条件下，针对那些以他们的侵略行动来破坏国际和平、使国际局势复杂化和加剧紧张形势的人，我们需要一个更强硬的决议。不过，只要阿拉伯国家和提案国家认为这个决议是安全理事会本次会议必须通过的最低限度要求，那么苏联代表团是打算予以支持的。

110. 这里有人断言，通过这个决议，可能引起“分裂”。谁同谁分裂呢？我坚决相信，这个决议的通过，对那些试图阻挠和破坏和平解决近东问题的可贵努力的人，将是再一次的严重警告。会同谁分裂呢？就是同那些推行侵略政策的人分裂。但是，正如人们所说，上帝应允，并愿真主喜欢，在安全理事会和任何侵略者之间永远应当有分裂。这是一种有益的、建设性的分裂，是有益于和平与安全、有利于加强联合国并完全符合于联合国宪章的分裂，因为安全理事会就是根据这个宪章、作为国际和平与安全的主要监护者而建立起来的。如果说，由于这一决议的通过，在拥护和平的人、反对侵略的人和安全理事会这一方同那些宁愿对和平政治解决近东问题的真诚努力采取破坏政策的人之间发生分裂，那么，这种分裂就不是危险性的，相反，是建设性的。如果以色列的那些继续追求侵略、复仇和军事压力政策的政客和军事头目们头脑稍微清醒一点，那他们就会明白：侵略政策是不合算的；安全理事会、联合国和世界舆论都是反对那种政策的；全世界各族人民都是赞成用和平的、政治的方法，而不是用武力的方法来解决近东的问题的。如果有关各方面都得出这个结论，那么，这个决议草案在安全理事会的通过，就将是一个建设性的步骤，而丝毫也用不着害怕分裂了。

111. 这个决议案的表决，将表明谁站在何方，谁赞成什么。那就是安全理事会中关于这个极其重要的政治问题的讨论的逻辑。表决的结果将表明，谁真正地、诚恳地赞成和平解决近东问题，谁赞成想方设法掩饰和宽恕侵略政策，这种政策就是对和平解决近东问题的真诚努力进行破坏的政策。我还相信，今天的表决结果，对世界舆论将是有价值的。在某些事变的前夕，事情的全貌会变得更加清晰的。

112. 最后，我想请大家注意另一个值得审议的问题。在约旦代表和以色列代表之间，曾经在这里就占领区正发生的事情进行过一次争论。约旦代表引证了纽约时报报道的以色列军队为了所谓“预防性理由”对阿拉伯居民的房屋蓄意进行破坏的明确的事实。这等于是对阿拉伯居民的预防性报复，也就是事先的报复。

113. 杰出的沙特阿拉伯代表再三说过，以色列的人口中，有相当的一部分来自东欧国家的移民。但是，巴鲁迪先生，我可以向你保证，以色列军队现在所用的办法是希特勒主义者的办法。在我的家乡乌克兰，希特勒主义者就曾经为了预防性的理由而毁掉几千个村庄和居民点，他们把这些地方夷为平地，为的是要比较方便地看出游击队是否正在向这些侵略者和入侵者进攻。

114. 显然，如果以色列军队对占领区内属于阿拉伯居民的房屋采取预防性的破坏行动，他们所遵循的也就是那种政策。以色列的代表否认这一点。但是，真相是有办法弄清楚的。关于这个问题，我想回忆联合国大会第二四四三(二十三)号决议。这个决议要人们注意人权委员会一九六八年三月八日发出的一份电报，这份电报要求“……以色列政府立即停止破坏以色列占领区内阿拉伯平民住房的行为……”。

115. 在这个决议中，联合国大会，这个有一百二十六个会员国代表团参加的国际讲坛，要求以色列政府立即停止对住在以色列占领区的阿拉伯居民的住房进行破坏的行为，“并……尊重和履行世界人权宣言和一九四九年八月十二日的日内瓦公约……”。大会还进一步决定：“……成立一个由三个会员国组成的以色列行为损害被占领地区居民人权特别调查委员会……”。

116. 我们解决目前这个争议的可能性就在这里。让以色列的代表在这里正式宣布吧：以色列政府同意遵守这个决议并履行这个决议，接受由联合国大会主席任命的三个国家的代表组成的特别委员会，以调查占领地区的局势。

117. 这个决议至今还未得到履行。我们没有得到关于不履行决议的理由的详细报告。但据说以色列政府不想让这样一个委员会进入以色列军队占领的地区。

118. 鉴于这次会议上约旦代表和以色列代表之间发生的争议，澄清这个问题似乎也是必不可少的。如

果以色列的代表能在这里正式宣布，他的政府并不反对接受那个特别委员会来调查被占领的阿拉伯领土上的局势，那么我们可以想象，这样一个委员会就可以迅速成立并采取适当的措施。

119. **主席：**我感谢苏联代表对本主席所说的友好和同情的话。

120. 其他许多代表还想在表决前发表他们的观点。由于时间已晚，同时根据非正式的协商，我建议，本次会议休会，今天下午三时三十分复会。

下午一时五十五分散会

---

### كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

#### 如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

#### HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

#### COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

#### КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу : Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

#### COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

---